



Руководство по установке укладчика

دليل إعداد وحدة التجميع

İstifleyici Kurulum Kılavuzu

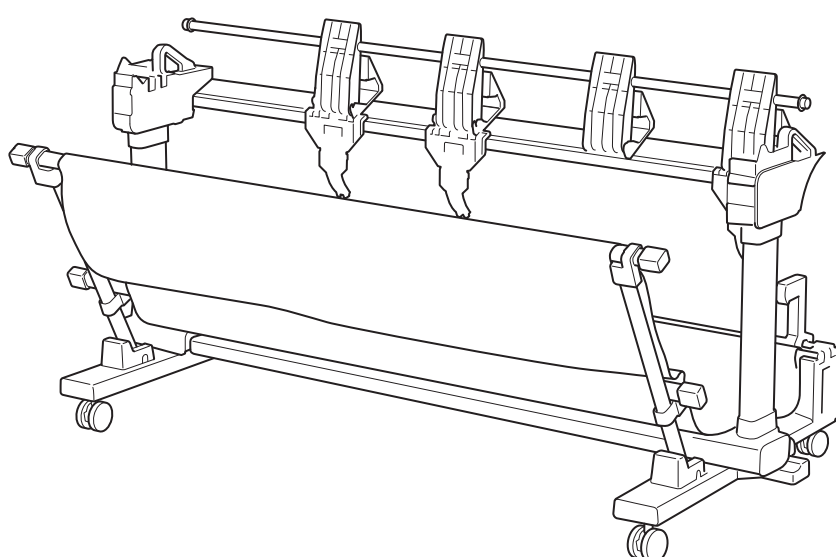
Installationshandbok för Stacker

Installationsvejledning til stabler

Installasjonshåndbok for magasin

Příručka k instalaci stohovače

Pinoajan asennusopas



- Прочтите данное руководство для получения инструкций по сборке укладчика. Несмотря на то, что иллюстрации могут отличаться от используемой модели, последовательность действий неизменна. Благодарим за понимание.
Прочтите данное руководство перед началом работы с принтером.
Храните данное руководство в удобном месте для последующего использования.
- اقرأ هذا الدليل للتفاصيل حول تجميع وحدة التجميع. على الرغم من أنه قد تختلف الأشكال التوضيحية عن الموديل الذي تستعمله، إلا أن الإجراء الأساسي هو ذاته. نشكر لك تفهمك.
احرص على قراءة هذا الدليل قبل الاستعمال.
احتفظ بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه للرجوع إليه مستقبلاً.
- İstifleyicinin montajına ilişkin detaylı bilgi için bu el kitabını okuyun. Çizimler kullandığınız modele göre farklılık gösterebilir de, temel prosedür aynıdır. Anlayışınız için teşekkür ederiz.
Kullanmadan önce bu el kitabını mutlaka okuyun.
Bu el kitabını ileride referans olarak kullanabilmek için rahat ulaşabileceğiniz bir yerde tutun.
- Den här handboken beskriver hur Stacker monteras. Det grundläggande tillvägagångssättet är detsamma även om bilderna kan skilja sig från den modell du använder. Vi tackar dig för din förståelse.
Läs handboken före användning.
Förvara handboken på en lämplig plats för framtida behov.
- Læs denne vejledning for at få oplysninger om montering af stableren. Selvom illustrationerne kan afvige fra den model, du bruger, er den grundlæggende fremgangsmåde den samme. Vi takker for din forståelse.
Læs denne vejledning inden brug.
Opbevar vejledningen et praktisk sted for fremtidig reference.
- Les denne manualen for informasjon om montering av magasinet. Selv om illustrasjonene kan være annerledes enn modellen du bruker, er den grunnleggende fremgangsmåten den samme. Takk for forståelsen.
Du må lese denne manualen før bruk.
Oppbevar denne manualen på et lett tilgjengelig sted for fremtidig referanse.
- V této příručce naleznete podrobnosti o sestavení stohovače. Obrázky se mohou lišit od modelu, který používáte, základní postup je však stejný. Děkujeme za pochopení.
Před použitím si přečtete tuto příručku.
Uchovejte tuto příručku na vhodném místě pro budoucí použití.
- Lue tästä käyttöoppaasta tiedot pinoajan kokoamisesta. Kuvien malli voi olla erilainen kuin omasi, mutta perusmenetelmä on sama. Kiitämme ymmärtäväisyydestäsi.
Lue tämä käyttöopas ennen käyttöä.
Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.

Содержимое упаковки 2

Сборка укладчика 3

Присоединение укладчика к принтеру 11

Примеры расположения укладчика 12

2 محتويات العبوة.

3 تجميع وحدة التجميع

11 قم بتثبيت وحدة التجميع على الطابعة

12 مثال على أوضاع وحدة التجميع

Paket içeriği 2

İstifleyiciyi Monte Etme 3

İstifleyiciyi Yazıcıya Takma 11

Örnek İstifleyici Konumları 12

Paketets innehåll 2

Sätta ihop Stacker 3

Sätta fast Stacker på skrivaren 11

Exempel på Stacker-positioner 12

Pakkens indhold 2

Monter stableren 3

Fastgør stableren til printeren 11

Eksempel på stablerpositioner 12

Innhold i pakken 2

Montere magasinet 3

Feste magasinet på skriveren 11

Eksempel på magasinposisjoner 12

Obsah balení 2

Sestavení stohovače 3

Nasazení stohovače na tiskárnu 11

Příklady poloh stohovače 12

Pakkauksen sisältö 2

Pinoajan kokoaminen 3

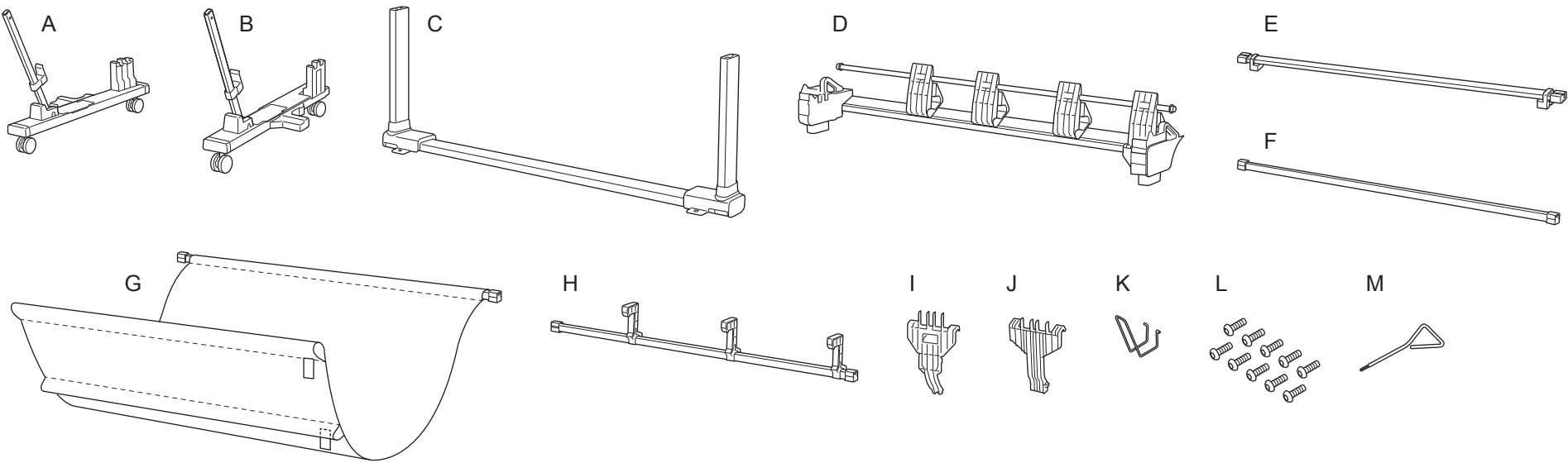
Pinoajan liittäminen tulostimeen 11

Pinoajan esimerkkiasentoja 12

Содержимое упаковки
محتويات العبوة
Paket içeriği

Paketets innehåll
Pakkens indhold
Innhold i pakken

Obsah balení
Pakkauksen sisältö



A. Ножка L رجل الحامل L Ayak L Fot L Fod L Fot L Levá (L) noha Vasen (L) jalka	E. Стержень 1 العمود 1 Çubuk 1 Stång 1 Stang 1 Stang 1 Tyč 1 Tanko 1	I. Направляющая бумаги (SS-41 и SS-31: x 3, SS-21: x 2) وجه الورق (2 x :SS-21 و 3 x :SS-31 و SS-41) Kağıt kılavuzu (SS-41 ve SS-31: x 3, SS-21: x 2) Papperssledare (SS-41 och SS-31: 3 st, SS-21: 2 st) Papirstyr (SS-41 og SS-31: x 3, SS-21: x 2) Papirfører (SS-41 og SS-31: x 3, SS-21: x 2) Vodítko papíru (SS-41 a SS-31: 3 kusy, SS-21: 2 kusy) Paperiohjain (SS-41 ja SS-31: x 3, SS-21: x 2)
B. Ножка R رجل الحامل R Ayak R Fot R Fod R Fot R Pravá (R) noha Oikea (R) jalka	F. Стержень 2 العمود 2 Çubuk 2 Stång 2 Stang 2 Stang 2 Tyč 2 Tanko 2	J. Основание ограничителя бумаги قاعدة ماسكة الورق Kağıt durdurucu tabanı Pappersspärrens bas Bund til papirstopper Papirstoppersokkel Spodní část dorazu papíru Paperin pysäyttimen pohja
C. Нижний держатель ركيزة سفلية Alt dayanak Nedre stag Nederste holder Bunnstøtte Spodní stojan Alapidike	G. Полотно корзины / Стержень 3 قطعة قماش السلة/العمود 3 Sepet bezi/Çubuk 3 Korgfilt/stång 3 Klud til kurv/Stang 3 Kurvpose/stang 3 Tkanina košíku / Tyč 3 Korin kangas / tanko 3	K. Скоба ограничителя бумаги سلك ماسكة الورق Kağıt durdurucu kablosu Pappersspärrens kabel Ledning til papirstopper Papirstopperledning Drát dorazu papíru Paperin pysäyttimen metallilanka
D. Верхний держатель ركيزة علوية Üst dayanak Övre stag Øverste holder Toppstøtte Horní stojan Yläpidike	H. Стержень ограничителя бумаги عمود ماسكة الورق Kağıt durdurucu çubuğu Pappersspärrens stång Stang til papirstopper Papirstopperstang Tyč dorazu papíru Paperin pysäyttintanko	L. Шестигранный винт M4 (x 10) برغي سداسي M4 (10 x) M4 altigen başlı vida (x 10) Sextantskruv M4 (10 st) M4 sekskantet skrue (x 10) M4 sekskantskruer (x 10) Šroub se šestihranem M4 (10 kusů) M4-kuusiokoloruuvi (x 10)
		M. Универсальный гаечный ключ M4 مفتاح الربط السداسي M4 M4 alyan anahtarı Nyckel för insexhål M4 M4 unbrakonøgle M4 sekskanthøkkel Inbusový klíč M4 M4-kuusiokoloavain

- Стержень 2 может использоваться для выравнивания при размещении принтера на подставке.
- يمكن استعمال العمود 2 للمحاذاة عند وضع الطابعة على الحامل.
- Çubuk 2, desteğin üzerine yazıcıyı yerleştirirken hizalama için kullanılabilir.
- Stång 2 kan användas för inriktning när skrivaren placeras på stället.
- Stang 2 kan anvendes til justering ved placering af printeren på standeren.
- Stang 2 kan brukes til innretting når skriveren plasseres på stativet.
- Tyč 2 lze použít k zarovnání při pokládání tiskárny na stojan.
- Tanko 2:ta voidaan käyttää kohdistamiseen, kun tulostinta laitetaan jalustalle.

- Стержень 3 присоединен к полотну корзины.
- تم بالفعل تثبيت العمود 3 على قطعة قماش السلة.
- Çubuk 3, sepet bezine takılı halde gelir.
- Stång 3 är redan fäst på korgfilten.
- Stang 3 er allerede knyttet til kluden til kurven.
- Stang 3 er allerede festet til kurvposen.
- Tyč 3 je již k tkanině košíku připevněna.
- Tanko 3 on jo liitettyä korin kankaaseen.

- В упаковке может быть в наличии и другая документация.
- قد تتضمن العبوة بعض الوثائق الأخرى.
- Pakette başka belgeler de bulunabilir.
- Annan dokumentation kan också finnas i förpackningen.
- Øvrig dokumentation kan også være inkluderet i pakken.
- Annen dokumentasjon kan også være inkludert i pakken.
- V balení může být přiložena další dokumentace.
- Pakkauksessa voidaan toimittaa muitakin asiakirjoja.

Сборка укладчика
تجميع وحدة التجميع
İstifleyiciyi Monte Etme

Sätta ihop Stacker
Monter stableren
Montere magasinet

Sestavení stohovače
Pinoajan kokoaminen



- Внимание

تنبیه

Dikkat

Försiktighet

Forsigtig

Forsiktig

Upozornění

Varoitus
- Сборка укладчика требует участия 2-х или более людей. Сборка укладчика с участием 1 человека может привести к травме или к деформации укладчика.

• احرص دائماً على تعاون شخصين أو أكثر في عملية تجميع وحدة التجميع. تنفيذ العملية من قبل شخص واحد فقط يمكن أن يتسبب في الإصابة بجروح أو تشوه وحدة التجميع.

• İstifleyiciyi monte ederken daima 2 veya daha fazla kişi kullanın. İşin yalnızca 1 kişi kullanılarak yapılması, yaralanmalara veya istifleyicinin deforme olmasına yol açabilir.

• Ihopsättning av Stacker kräver två eller fler personer. Ihopsättning av Stacker på egen hand medför risk för personskador eller skador på Stacker.

• Vær altid 2 eller flere personer om at samle stableren. Udføres arbejdet af 1 person, kan det forårsage personskade eller skade på stableren.

• Det må alltid være to eller flere personer sammen om montering av magasinet. Dersom kun én person utfører arbeidet, kan det medføre personskader eller deformering av magasinet.

• Na sestavování stohovače musí vždy pracovat alespoň dvě osoby. Pokud sestavení provádí jen jedna osoba, může dojít ke zranění nebo deformaci stohovače.

• Pinoajan kokoamiseen täytyy osallistua aina vähintään kaksi henkilöä. Työn suorittaminen yksin voi johtaa loukkaantumisiin ja pinoajan epämuodostumiin.



- Важно

هام

Önemli

Viktigt

Viktigt

Viktig

Důležitě

Tärkeää
- Если корзина, поставляемая с подставкой для принтера, уже присоединена к подставке для принтера, то сначала отсоедините корзину вместе с ручками корзины. Укладчик не может использоваться с присоединенной корзиной.

• При использовании укладчика заранее убедитесь, что перед принтером достаточно места для отсоединения укладчика.

• عندما تكون السلة المرفقة مع حامل الطابعة مركبة بالفعل على حامل الطابعة، قم أولاً بنزع السلة جنباً إلى جنب مع ذراع السلة. لا يمكن استعمال وحدة التجميع بينما تكون السلة مركبة.

• عند استعمال وحدة التجميع، تأكد مسبقاً من وجود مساحة كافية لنزع وحدة التجميع أمام الطابعة.

• Yazıcı desteğinde bulunan sepet, yazıcı desteğine zaten takılıysa, öncelikle sepeti sepet kollarıyla birlikte çıkarın. Sepet takılıyken istifleyici kullanılamaz.

• İstifleyici kullanırken, yazıcının önünde istifleyiciyi çıkarmak için yeterince alan bulunduğunu önceden kontrol edin.

• Om den korg som medföljer skrivarstället redan är monterad på stället, ska du först ta bort korgen tillsammans med korgarmarna. Stacker kan inte användas när korgen är monterad.

• Innan du använder Stacker ska du kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme för borttagning av Stacker framför skrivaren.

• Når kurven, der fulgte med printerstanderen, allerede er fastgjort til printerstanderen, skal du først fjerne kurven sammen med armene til kurven. Stableren kan ikke bruges, mens kurven er monteret.

• Når stableren bruges, skal du sikre på forhånd, at der er tilstrækkelig plads til at fjerne stableren foran printeren.

• Når kurven som er inkludert med skriverstativet allerede er festet til skriverstativet, fjerner du først kurven sammen med kurvarmene. Magasinet kan ikke benyttes når kurven er montert.

• Når magasinet benyttes, må du på forhånd påse at det er tilstrekkelig med plass til å fjerne magasinet foran skriveren.

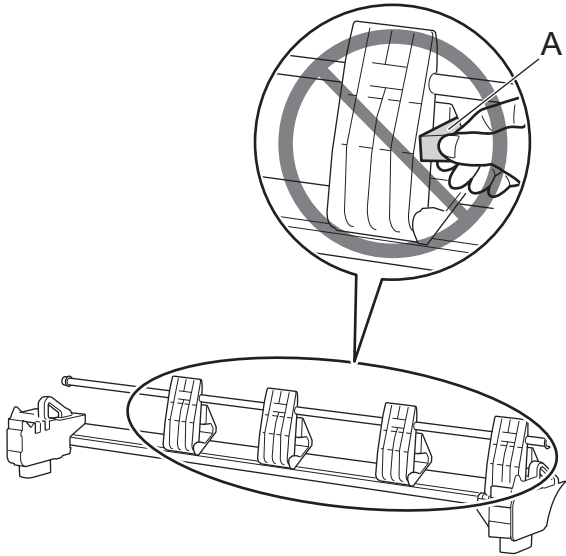
• Pokud je košík, který je součástí stojanu tiskárny, již připevněn ke stojanu tiskárny, nejprve košík spolu s rameny košíku sejměte. Stohovač nelze používat, když je košík připevněný.

• Při používání stohovače dopředu zajistěte, že před tiskárnou je dostatek prostoru k sejmutí stohovače.

• Kun tulostimen jalustan mukana toimitettu kori on jo liitetty tulostimen jalustaan, irrota ensin kori yhdessä korin varsien kanssa. Pinoajaa ei voida käyttää korin ollessa liitettynä.

• Kun käytät pinoajaa, varmista etukäteen, että tulostimen edessä on riittävästi tilaa pinoajan irrottamiseen.

1



- Снимите ленту и упаковочный материал. Однако пока что не снимайте ленту A.

• انزع الشريط اللاصق ومادة التغليف. ولكن لا تنزع الشريط اللاصق A في هذه المرحلة.
- Bandı ve paketleme materyalini çıkarın. Ancak bu aşamada A bandını çıkarmayın.

• Ta bort tejpén och förpackningsmaterial. Ta inte bort tejp A i detta skede.

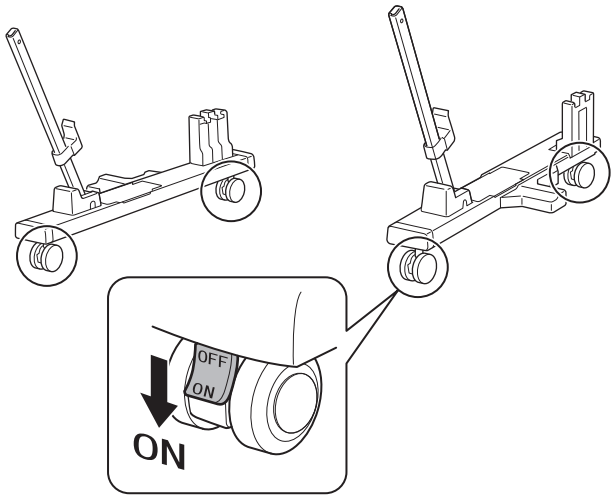
• Fjern tape og emballage. Vent med at fjerne tape A.

• Fjern tapen og emballasjen. Tape A skal imidlertid ikke fjernes på dette trinnet.

• Sejměte pásku a obalový materiál. V tomto okamžiku ovšem nesnímejte pásku A.

• Poista teippi ja pakkausmateriaalit. Älä kuitenkaan poista tässä vaiheessa teippiä A.

2



- Убедитесь, что задействованы фиксаторы на 4-х роликах на ножке L и на ножке R.

• تحقق من إنزال جميع أقفال العجلات الأربع الموجودة على كل من رجل الحامل L ورجل الحامل R.
- Hem ayak L hem de ayak R üzerindeki toplam 4 kasteri kontrol ederek kilitleli olduklarından emin olun.

• Kontrollera att låsen på alla fyra hjul på fot L och fot R är aktiverade.

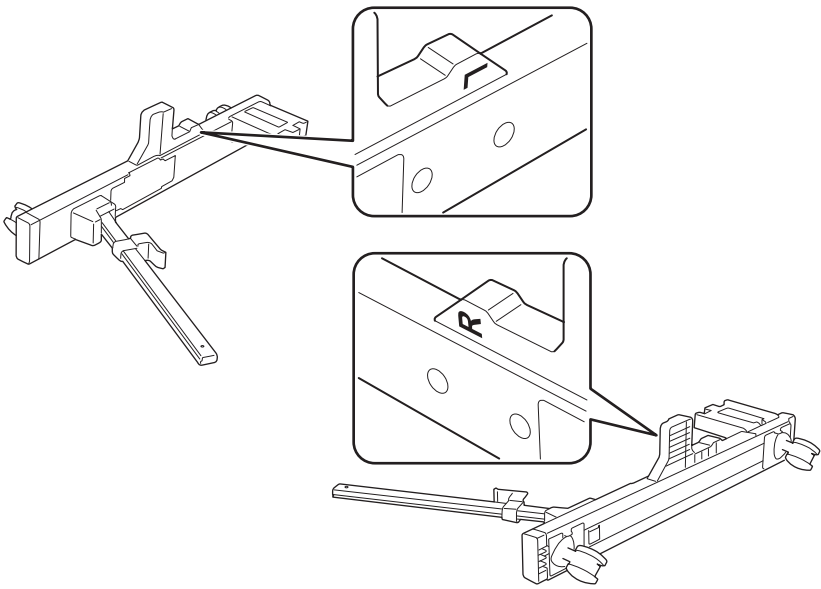
• Kontroller, at låsene på i alt 4 hjul på begge fødder (L og R) er låst.

• Kontroller at låsene på de totalt fire trillehjulene på både fot L og fot R er koblet inn.

• Zkontrolujte, že jsou západky všech čtyř koleček na noze L i R zasunuty.

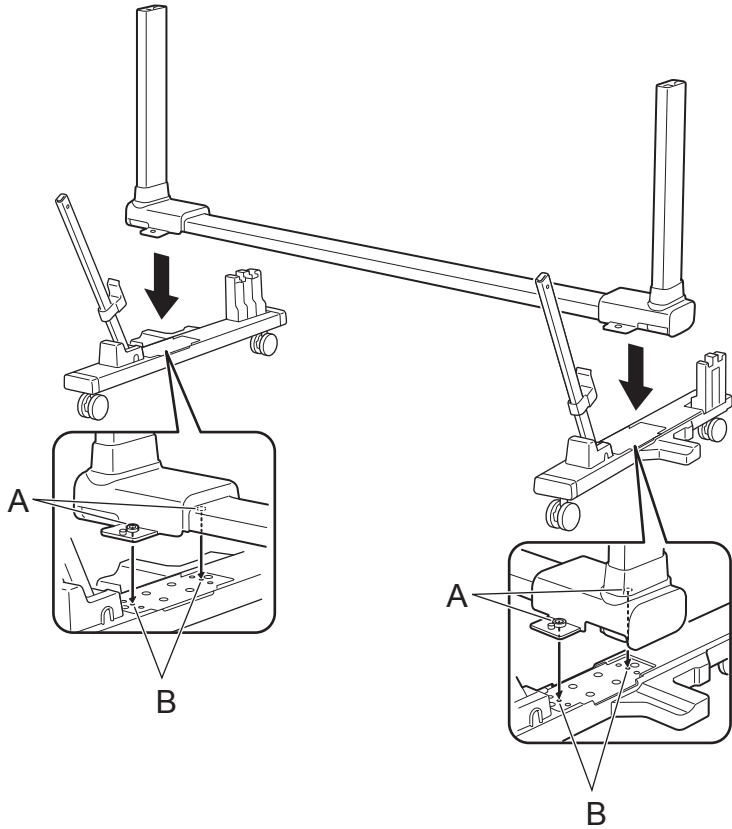
• Tarkista, että vasemman (L) ja oikean (R) jalan neljän pyörän lukot ovat kiinni.

3



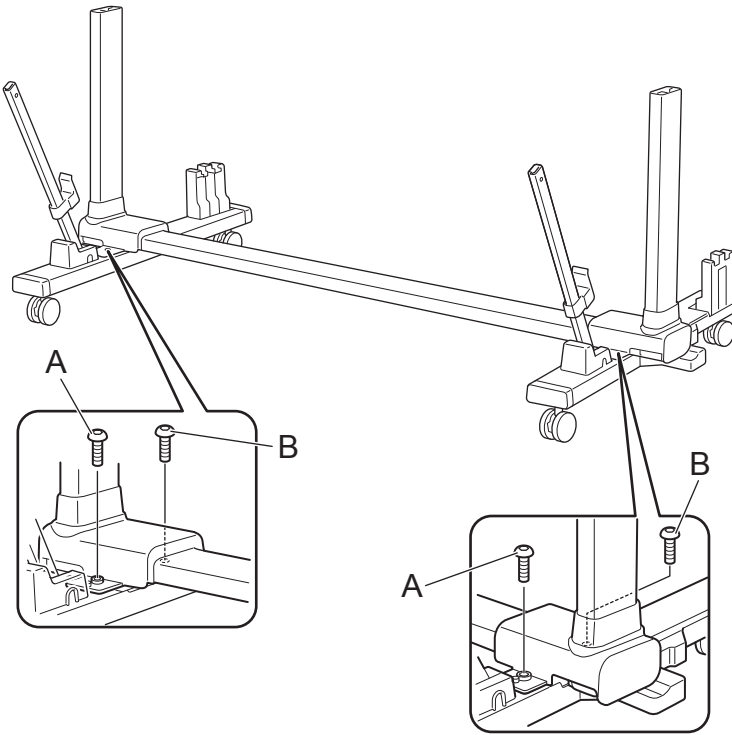
- Расположите ножку L и ножку R, как показано на иллюстрации.
- رتّب رجل الحامل L ورجل الحامل R كما هو مبين في الشكل التوضيحي.
- Ayak L ve ayak R'yi çizimde gösterildiği gibi düzenleyin.
- Placera fot L och fot R som på bilden.
- Arranger fod L og fod R som vist i illustrationen.
- Arranger fot L og fot R som vist i illustrasjonen.
- Umístěte nohu L i R způsobem zobrazeným na ilustraci.
- Aseta vasen (L) ja oikea (R) jalka kuvan mukaisesti.

4



- Поднимите ножку L и ножку R и разместите сверху нижний держатель. Расположите детали так, чтобы совпали отверстия для винтов (A и B) на нижнем держателе и ножках.
- اجعل رجل الحامل L ورجل الحامل R في وضع قائم وضع الركيزة السفلية في الأعلى. رتّب الأجزاء بحيث تصبح مواضع ثقوب البراغي (A و B) في الركيزة السفلية وأرجل الحامل متحاذاة.
- Ayak L ve ayak R'yi dik konuma getirin ve alt dayanağı en üste yerleştirin. Alt dayanaktaki ve ayaklardaki vida deliklerinin (A ve B) konumları hizalanacak şekilde parçaları düzenleyin.
- Ställ upp fot L och fot R och placera det nedre staget längst upp. Placera delarna så att skruvhålens lägen (A och B) i det nedre staget och fötterna riktas in med varandra.
- Rejs fod L og fod R, og placér den nederste holder på toppen. Arranger delene, så placeringen af skruehullerne (A og B) i den nederste holder og fødderne er rettet til.
- Vend fot L og fot R opp i stående stilling, og plasser bunnstøtten på toppen. Arranger delene slik at posisjonene for skruehullene (A og B) i bunnstøtten og føttene innrettes med hverandre.
- Postavte nohu L i R a umístěte spodní stojan nahoru. Umístěte části tak, aby byly otvory na šrouby (A a B) ve spodním stojanu a noh srovnány.
- Nosta vasen (L) ja oikea (R) jalka pystyyn ja aseta alapidike niiden päälle. Aseta osat niin, että alapidikkeen ja jalkojen ruuvien reiät (A ja B) on kohdistettu.

5



- Прикрепите нижний держатель к ножке L и ножке R, используя шестигранные винты M4. Надежно затяните винты (сначала A, затем B), используя универсальный гаечный ключ M4.
- تثبت الركيزة العلوية والركيزة السفلية باستعمال البراغي السداسية M4. قم بشدّ البراغي بإحكام باستعمال مفتاح الربط السداسي M4 بالترتيب A ثم B.
- Alt dayanak, ayak L ve ayak R'yi M4 altigen başlı vidalar kullanarak takın. M4 alyan anahtarını kullanarak vidaları önce A ve ardından B sırasıyla sağlam bir şekilde sıkıştırın.
- Fäst det nedre staget, fot L och fot R med sexkantskruvar M4. Skruva fast skruvarna med nyckeln för insexhål M4 i ordningsföljden A och sedan B.
- Fastgør den nederste holder, fod L og fod R med M4 sekskantede skruer. Stram skruerne med M4 unbrakonøglen i rækkefølgen A til B.
- Fest bunnstøtten, fot L og fot R med M4 sekskantskruer. Fest skruene godt ved bruk av M4 sekskantnøkkelen, i rekkefølgen først A og deretter B.
- Přišroubujte spodní stojan a nohu L i R pomocí šroubů se šestihranem M4. Šrouby pevně utáhněte pomocí inbusového klíče M4 v pořadí A a potom B.
- Kiinnitä alapidike sekä vasen (L) ja oikea (R) jalka M4-kuusiokoloruuveilla. Kiristä ruuvit tiukasti M4-kuusiokoloavaimella, ensin A ja sitten B.



Примечание

- Обратите внимание, что в остальных шагах процедуры сборки направление передней стороны, изображенное на иллюстрации справа, будет называться "передним".

ملاحظة

- لاحظ أنه فيما تبقى من هذه الخطوات فإن اتجاه الذي يقابل الجهة الأمامية في الشكل التوضيحي على اليمين يُشار إليه على أنه "أمام".

Not

- Bu prosedürün kalan kısmında, sağdaki çizimde öne bakan yönden "ön" olarak bahsedildiğini unutmayın.

Obs!

- Observera att den riktning som pekar framåt på bilden till höger benämns "framtil" i resten av den här proceduren.

Bemærk

- Bemærk: I resten af denne fremgangsmåde bliver den retning, der vender fremad på illustrationen til højre, kaldt "fronten".

Merk

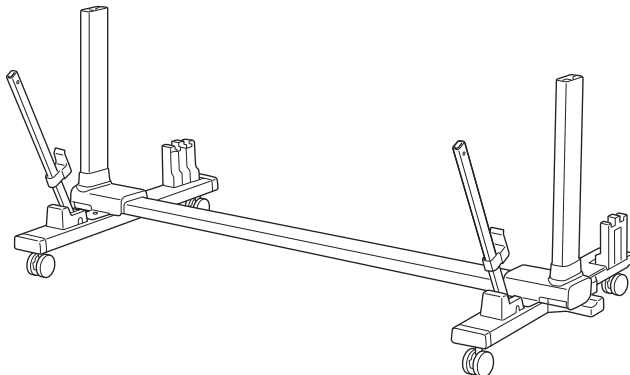
- Vær oppmerksom på at i resten av denne prosedyren, betegner retningen som vender fremover i illustrasjonen til høyre, "fronten".

Poznámka

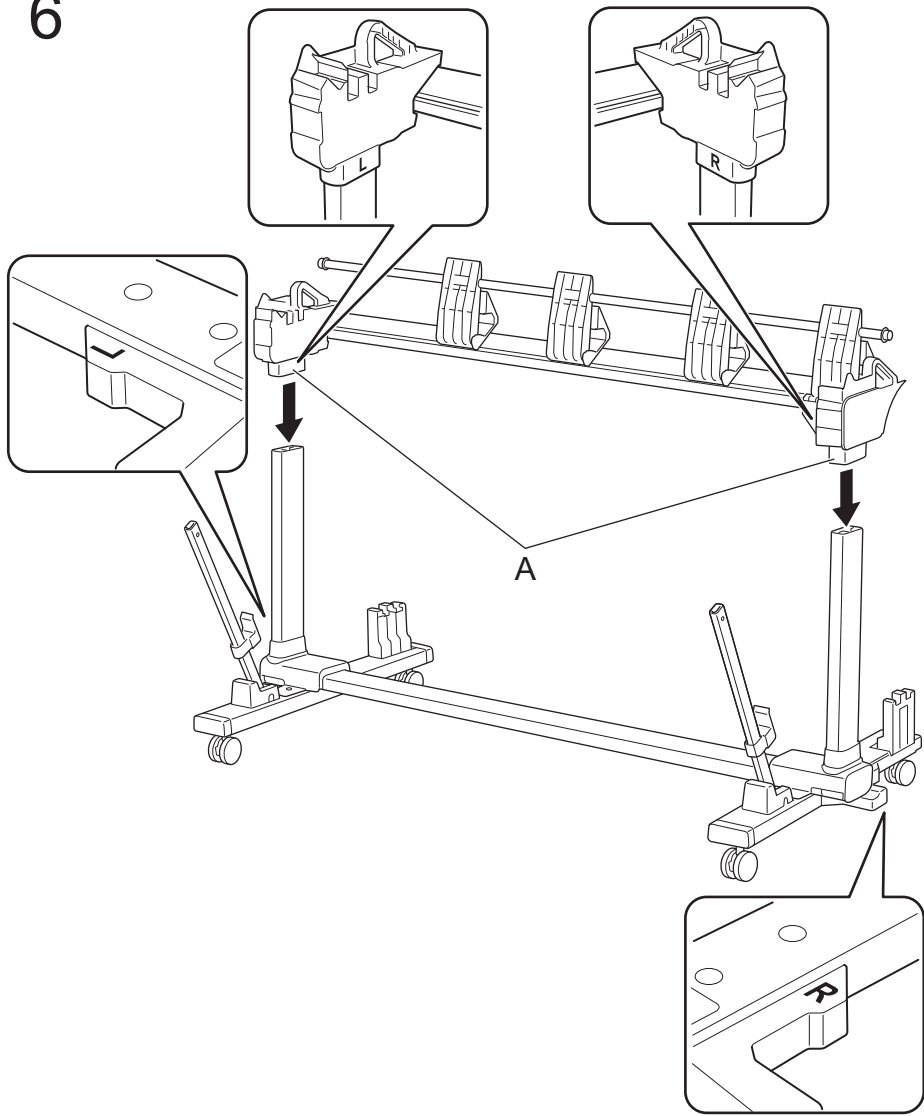
- Pamatujte, že ve zbývajícím části návodu je část směřující dopředu na ilustraci napravo označována jako „přední část“.

Huom.

- Huomaa, että tämän toimenpiteen seuraavissa osissa oikeanpuoleisen kuvan edessä olevaa osaa kutsutaan etuosaksi.

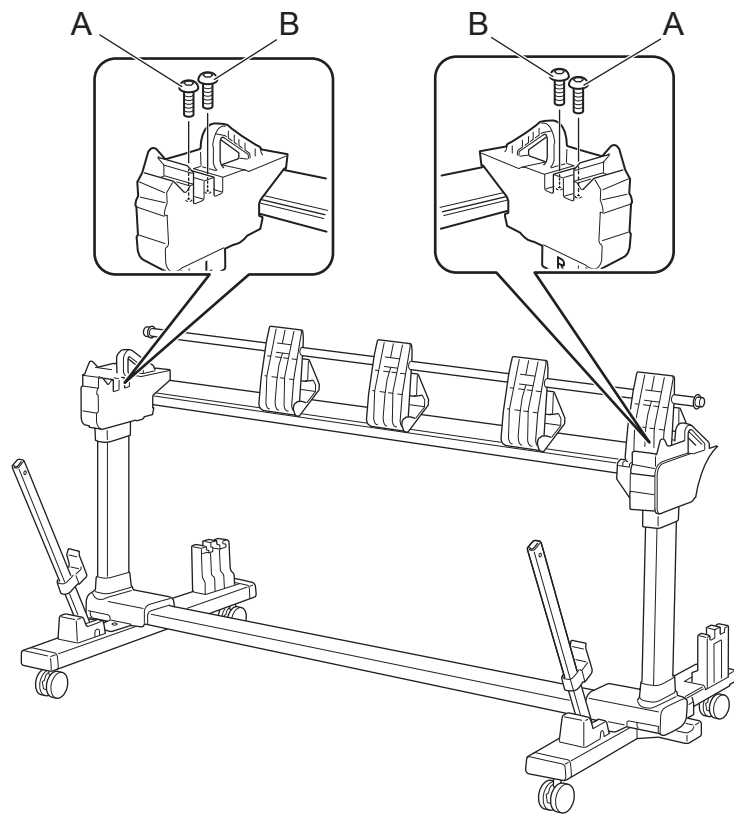


6



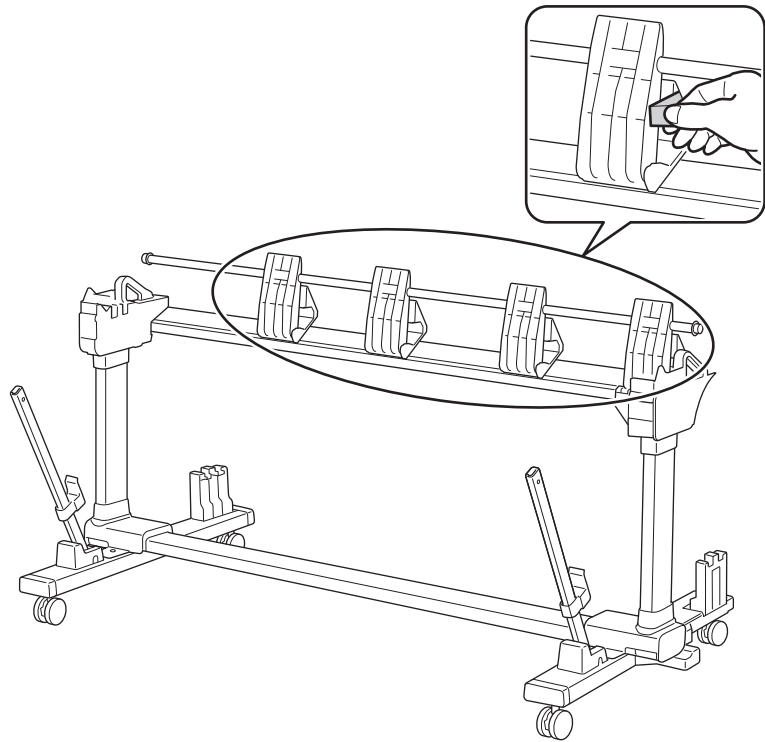
- Удерживайте верхний держатель так, чтобы отметки L и R сверху совпадали с отметками на ножке L и на ножке R, затем вставьте нижний держатель в левую и правую части основания (A) верхнего держателя.
- أميكن الركيذ العلوية بحيث تصبح العلامات L و R على الركيذ العلوية متحاذاة مع رجل الحامل L ورجل الحامل R، وأدخل الركيذ السفلية في أجزاء القاعدتين اليسرى واليمنى (A) الخاصة بالركيذ العلوية.
- Üst dayanaktağı L ve R işaretleleri ayak L ve ayak R ile hizalanacak şekilde üst dayanağı tutun ve alt dayanağı üst dayanağın sol ve sağ dayanak parçalarının (A) içine yerleştirin.
- Håll det övre staget så att L- och R-markeringarna riktas in med fot L och fot R, och sätt in det nedre staget i det övre stagets vänstra och högra basdelar (A).
- Hold den øverste holder, så markeringerne L og R på den øverste holder flugter med fod L og R, og indsæt den nederste holder i de venstre og højre bunddele (A) på den øverste holder.
- Hold toppstøtten slik at L- og R-merkene på toppstøtten innrettes med fot L og fot R, og sett bunnstøtten inn i venstre og høyre sokkeldeler (A) av toppstøtten.
- Uchopte horní stojan tak, aby byly značky L a R na horním stojanu srovnány s nohou L a R a zasuňte spodní stojan do levé a pravé spodní části (A) horního stojanu.
- Pitele yläpidikettä niin, että sen L- ja R-merkintä on kohdistettu vasemman (L) ja oikean (R) jalan kanssa (tässä järjestyksessä), ja liitä alapidike yläpidikkeen vasempaan ja oikeaan pohjaosaan (A).

7



- Скрепите верхний держатель и нижний держатель, используя шестигранные винты M4. Надежно затяните винты (сначала A, затем B), используя универсальный гаечный ключ M4.
- تثبيت الركيذ السفلية ورجل الحامل L ورجل الحامل R باستعمال البراغي السداسية M4. قم بشد البراغي بإحكام باستعمال مفتاح الربط السداسي M4 بالترتيب A ثم B.
- Üst dayanak ve alt dayanağı M4 altıgen başlı vidalar kullanarak takın. M4 alıyan anahtarını kullanarak vidaları önce A ve ardından B sırasıyla sağlam bir şekilde sıkıştırın.
- Sätt fast det övre och nedre staget med sexkantskruvar M4. Skruva fast skruvarna med nyckeln för insexhål M4 i ordningsföljden A och sedan B.
- Fastgør den øverste holder og den nederste holder med M4 sekskantede skruer. Stram skruerne med M4 unbrakonøglen i rækkefølgen A til B.
- Fest toppstøtten og bunnstøtten ved bruk av M4 sekskantskruer. Fest skruene godt ved bruk av M4 sekskantnøkkelen, i rekkefølgen først A og deretter B.
- Přešroubujte horní stojan a spodní stojan pomocí šroubů se šestihranem M4. Šrouby pevně utáhněte pomocí inbusového klíče M4 v pořadí A a potom B.
- Kiinnitä ylä- ja alapidike M4-kuusiokoloruuveilla. Kiristä ruuvit tiukasti M4-kuusiokoloavaimella, ensin A ja sitten B.

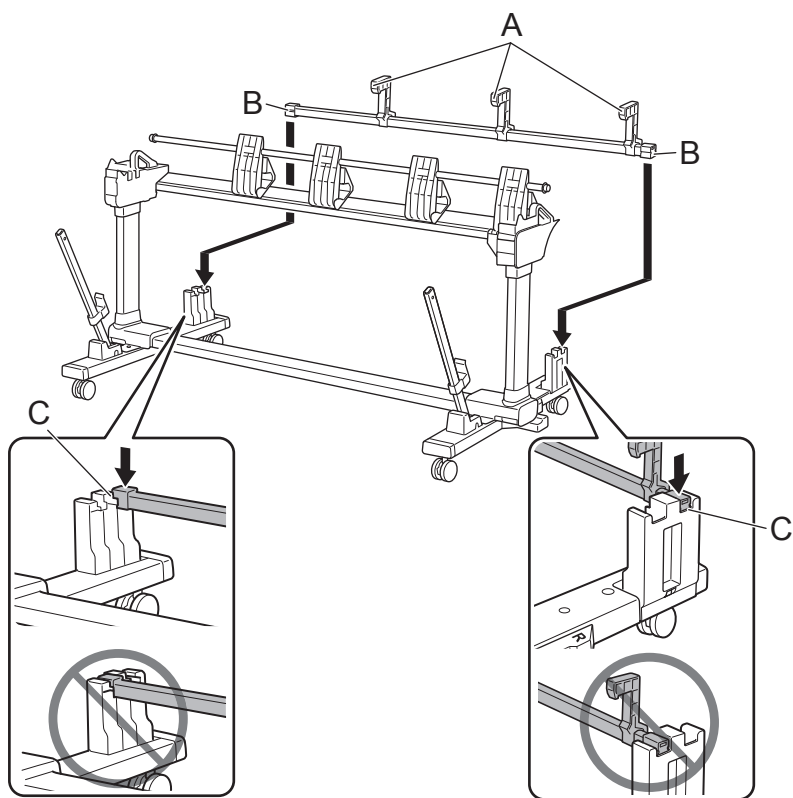
8



- Снимите фиксирующую ленту на заслонке.
- Kapağı sabitleyen bandı çıkarın.
- Ta bort tejpen som håller fast stängnätet.
- Fjern tapen, der fastgør stopgarnet.
- Fjern tapen som sikrer klaffen.
- Sejměte pásku, která drží podpěrnou konstrukci.
- Poista läppätankoa pitelevä teippi.

• انزع الشريط اللاصق المثبت للسدلة.

9



- Присоедините стержень ограничителя бумаги, вставив оба конца (B) в точки C на ножке L и на ножке R так, чтобы опоры A на стержне были направлены вперед.
- قم بتركيب عمود ماسكة الورق عن طريق إدخال كلا الطرفين (B) في المواضع C على رجل الحامل L ورجل الحامل R مع كون الرأس A متجهة للأمام.
- Her iki ucu (B), A uçları öne bakacak şekilde ayak L ve ayak R üzerindeki C konumlarına yerleştirerek kağıt durdurucu çubuğunu takın.
- Fäst pappersspärrens stång genom att föra in båda ändarna (B) i läge C på fot L och fot R så att A-spetsarna vänds framåt.
- Fastgør stangen til papirstopperen ved at sætte begge ender (B) ind i C-positionerne på fod L og R med A-spidserne vendende fremad.
- Fest papirstopperstangen ved å sette begge ender (B) inn i posisjonen C på fot L og fot R med spissene A vendt fremover.
- Nasad'te tyč dorazu papíru tak, že zasunete oba konce (B) do polohy C na noze L i R s tím, že konce A budou směřovat dopředu.
- Kiinnitä paperin pysäytintanko (B) vasemman (L) ja oikean (R) jalan C-kohtiin niin, että kärjet (A) osoittavat eteenpäin.



Внимание

تنبیه

Dikkat

Försiktighet

Forsigtig

Forsiktig

Upozornění

Varoitus

• Не поднимайте укладчик за присоединенный стержень. Если стержень отсоединится, укладчик упадет, что может привести к травмам.

• لا ترفع وحدة التجميع للأعلى عن طريق الإمساك بالعمود المثبت. إذا انفصل العمود فسوف يسقط وحدة التجميع وقد يتسبب في الإصابة بجروح.

• İstifleyiciyi takılan çubuğu kavrayarak yukarı kaldırmayın. Çubuk yerinden ayrılırsa, istifleyici düşebilir ve yaralanmalara sebep olabilir.

• Håll inte i den monterade stängen när du lyfter upp Stacker. Om stängen lossnar kommer Stacker att falla och orsaka skador.

• Løft ikke stableren op ved at tage fat i den fastgjorte stang. Hvis stangen går løs, vil stableren falde ned og kan forårsage personskade.

• Du må ikke løfte magasinet ved å ta tak i stangen. Hvis stangen løsner, vil magasinet falle og kan forårsake personskader.

• Nezvedejte stohovač za připevněnou tyč. Pokud se tyč odpojí, stohovač spadne a může způsobit zranění.

• Älä nosta pinoajaa pitelemällä kiinnitetystä tangosta. Jos tanko irttoaa, pinoaja putoaa ja seurauksena voi olla loukkaantumisen.



Примечание

ملاحظة

Not

Obs!

Bemærk

Merk

Poznámka

Huom.

• Если вы присоединили стержень неправильной стороной, отсоединяйте его по одной стороне за раз, прилагая усилие в направлении, изображенном на иллюстрации, чтобы отсоединить стержень от деталей (A), прикрепленных к стержню.

• إذا أخطأت في موضع التركيب أو الاتجاه، انزع كل طرف بمفرده بتعريضه لقوة في الاتجاه المبين في الشكل التوضيحي لنزع العمود من الأجزاء (A) المركبة على العمود.

• Takma konumu veya yönünü yanlış yaparsanız, çubuğu çubuğa takılı (A) parçalardan çıkarmak için çizimde gösterilen yönde kuvvet uygulayarak uçlardan birini tek seferde çıkarın.

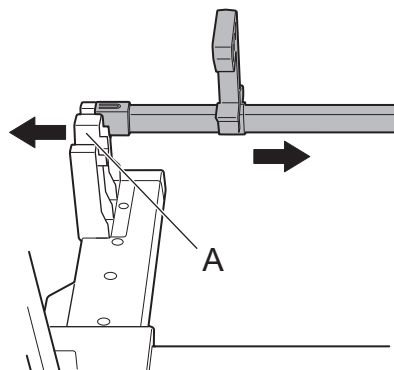
• Om du placerar eller vänder enheten fel vid monteringen ska du ta bort en ände åt gången genom att bruka kraft i den riktnig som visas på bilden tills stängen avskiljs från delarna (A) som är monterade på stängen.

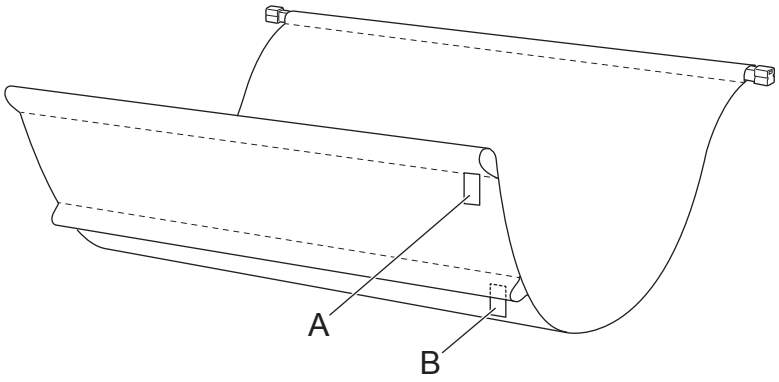
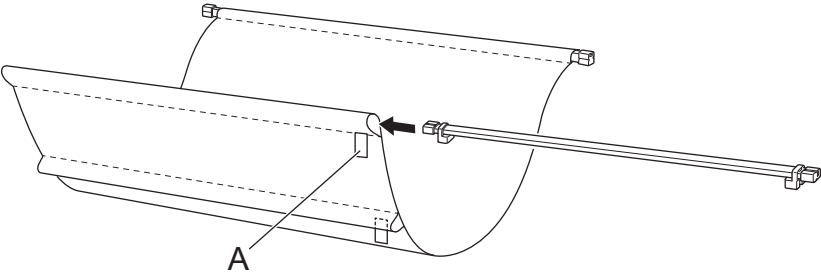
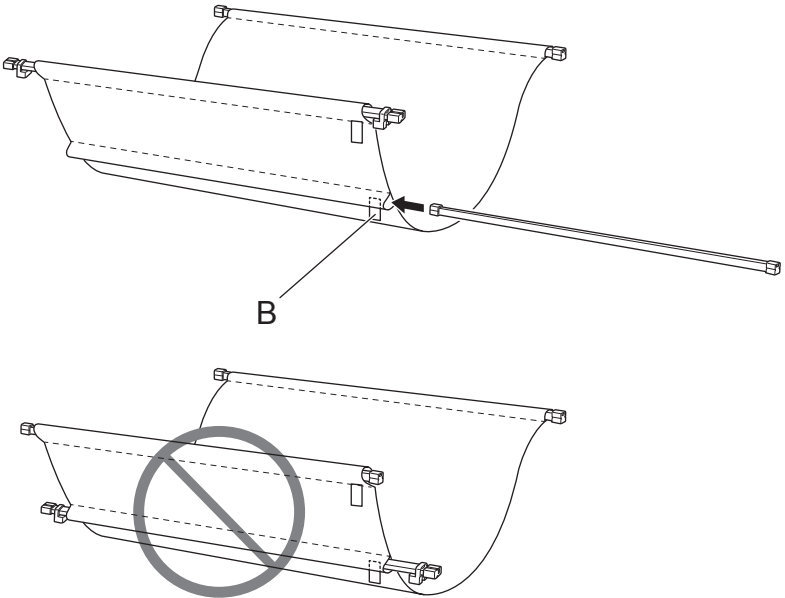
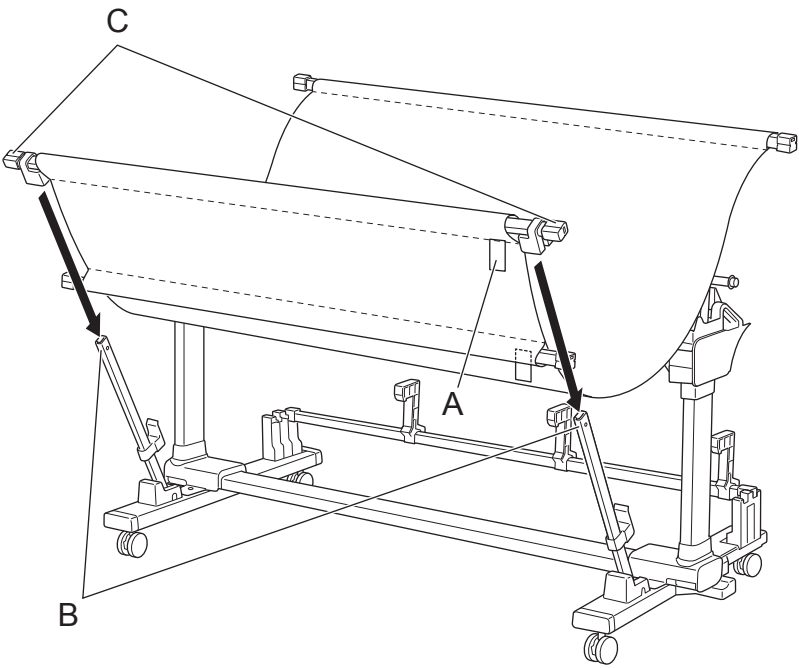
• Hvis udstyrets placering eller retning er forkert, skal du fjerne en ende ad gangen ved at lægge vægt på i den retning, der er vist i illustrationen, for at fjerne stangen fra de dele (A), som er monteret på stangen.

• Hvis du monterer på feil sted eller retningen blir feil, fjerner du én ende om gangen ved å bruke kraft i retningen som vist i illustrasjonen, for å fjerne stangen fra delene (A) festet til stangen.

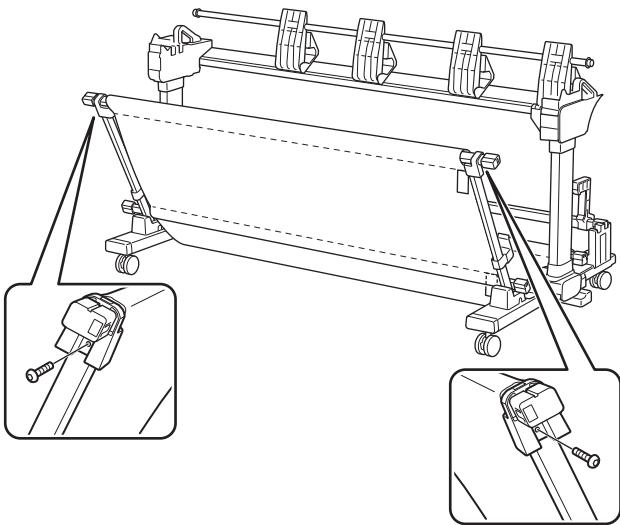
• Pokud je umístění připojení nebo orientace nesprávné, sejměte každý konec zvlášť silou ve směru uvedeném na ilustraci tak, abyste odebrali tyč z částí (A) připevněných k tyči.

• Jos kiinnityskohta tai suuntaus ovat virheellisiä, irrota tanko yksi pää kerrallaan käyttämällä voimaa kuvan nuolien suuntaisesti ja irrota tanko siihen liitetyistä osista (A).



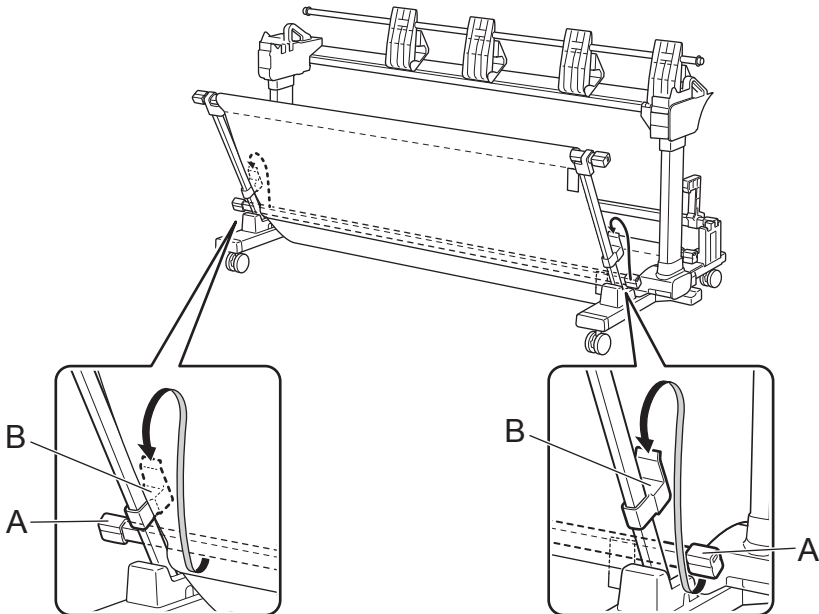
10 	- Разверните полотно корзины/стержень 3 поверхностью с белыми ярлыками (А и В) лицом вниз. - افرد قطعة قماش السلة/العمود 3 مع كون السطح المثبتة عليه العلامات البيضاء (A و B) متجهًا للأسفل. - Sepet bezi/çubuk 3'ü beyaz etiketlerin (A ve B) takıldığı yüzey aşağı bakacak şekilde yayın. - Bred ut korgfilten/stång 3 så att den yta som de vita flikarna (A och B) är monterade på vänds nedåt. - Spred kluden til kurven/stang 3 ud, så siden med de hvide mærkater (A og B) vender nedad. - Spre ut kurvposen/stang 3 med overflaten som de hvite merkene (A og B) er festet til, vendt nedover. - Roztáhněte tkaninu košíku / tyč 3 tak, aby strana s bílými značkami (A a B) byla připevněna směrem dolů. - Levitä korin kangas/tanko 3 niin, että pinta, jossa on valkoiset merkit (A ja B), tulee alaspäin.
11 	- Проденьте стержень 1 через трубчатую часть со стороны белого ярлыка А. - قم بتغذية العمود 1 عبر الجزء الأنبوبي حيث تم تثبيت العلامة البيضاء A. - Çubuk 1'i beyaz etiket A'nın takılı olduğu boru şeklindeki kısımdan geçirerek besleyin. - För stång 1 genom den rörformade delen som den vita fliken A är monterad på. - Før stang 1 igennem den cylindriske del, hvor det hvide mærkat A er monteret. - Før stang 1 gjennom rørdelen der det hvite merket A er festet. - Protáhněte tyč 1 válcovou částí tam, kde je připevněna bílá značka A. - Syötä tanko 1 putkiosaan, johon on liitetty valkoinen merkki A.
12 	- Проденьте стержень 2 через трубчатую часть со стороны белого ярлыка В. - قم بتغذية العمود 2 عبر الجزء الأنبوبي حيث تم تثبيت العلامة البيضاء B. - Çubuk 2'yi beyaz etiket B'nin takılı olduğu boru şeklindeki kısımdan geçirerek besleyin. - För stång 2 genom den rörformade delen som den vita fliken B är monterad på. - Før stang 2 igennem den cylindriske del, hvor det hvide mærkat B er monteret. - Før stang 2 gjennom rørdelen der det hvite merket B er festet. - Protáhněte tyč 2 válcovou částí tam, kde je připevněna bílá značka B. - Syötä tanko 2 putkiosaan, johon on liitetty valkoinen merkki B.
13 	- Наденьте концы (В) ручки на концы стержня 1 с обеих сторон (С) по направлению белого ярлыка (А), как изображено на иллюстрации. - أدخل رؤوس (B) الذراع في كلا طرفي (C) العمود 1 بحيث يكون اتجاه العلامة البيضاء (A) في الموضع المبين في الشكل التوضيحي. - Kolun uçlarını (B) çubuk 1'in her iki ucuna (C) takın, böylece beyaz etiket (A) çizimde gösterilen konumda yönlendirilmiş olacaktır. - Sätt i spetsarna (B) på armen i båda ändarna (C) på stång 1 så att den vita fliken (A) är vänd som på bilden. - Sæt spidserne (B) på armen ind i begge ender (C) på stang 1, så den hvide mærkat (A) vender som vist på nedenstående illustration. - Sett spissen (B) av armen inn i begge ender (C) av stang 1, slik at det hvite merket (A) innrettes i posisjonen vist i illustrasjonen. - Zasuňte konce (B) ramene do obou konců (C) tyče 1 tak, aby byla bílá značka (A) umístěna v poloze znázorněné na ilustraci. - Syötä varsien kärjet (B) tangon 1 kumpaankin päähän (C) niin, että valkoinen merkki (A) on kuvan mukaisessa kohdassa.

14



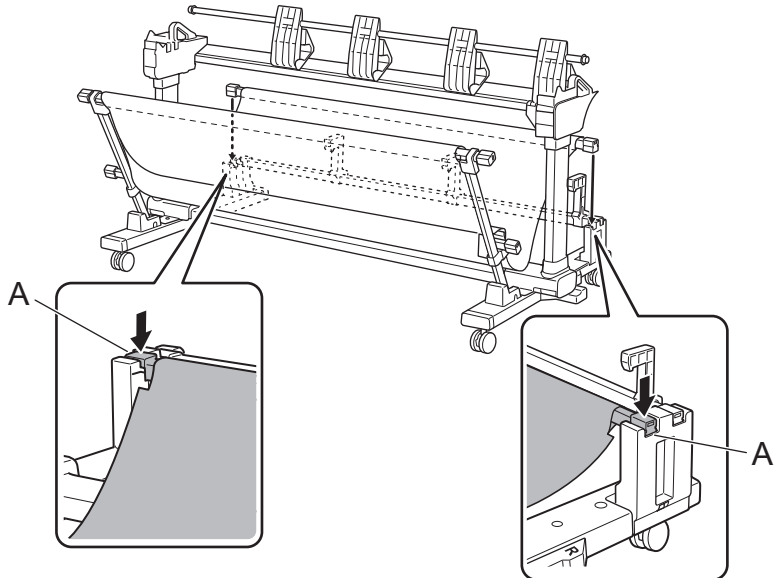
- Закрепите оба конца стержня 1, используя шестигранные винты М4. Надежно затяните винты, используя универсальный гаечный ключ М4.
- تثبيت كلا طرفي العمود 1 باستعمال البراغي السداسية M4. قم بشد البراغي بإحكام باستعمال مفتاح الربط السداسي M4.
- M4 altigen başlı vidaları kullanarak çubuk 1'in her iki ucunu takın. M4 alıyan anahtarını kullanarak vidaları sağlam bir şekilde sıkıştırın.
- Fäst båda ändarna av stång 1 med sexkantskruvar M4. Skruva fast skruvarna med nyckeln för insexhål M4.
- Fastgør begge ender af stang 1 med M4 sekskantede skruer. Stram skruerne med M4 unbrakonøglen.
- Fest begge endene av stang 1 ved bruk av M4 sekskantskruer. Fest skruene godt ved bruk av M4 sekskantnøkkelen.
- Přišroubujte oba konce tyče 1 pomocí šroubů se šestihranem M4. Šrouby pevně utáhněte pomocí inbusového klíče M4.
- Kiinnitä tangon 1 kumpikin pää M4-kuusiokoloruuveilla. Kiristä ruuvit tiukasti M4-kuusiokoloavaimella.

15



- Расположите стержень 2 (A) таким образом, чтобы он зацепился за части B левой и правой ручек.
- ضع العمود 2 (A) بحيث يعلق على الزراعين الأيسر والأيمن للأجزاء B.
- Çubuk 2'yi (A) B parçalarının sol ve sağ kollarına geçecek şekilde yerleştirin.
- Placera stång 2 (A) så att den hakar fast på B-delarnas högra och vänstra arm.
- Anbring stang 2 (A), så den hægtes over venstre og højre arme på B-delene.
- Plasser stang 2 (A) slik at den hektes på venstre og høyre arm av B-delene.
- Umístěte tyč 2 (A) tak, aby se zahákla do levého a pravého ramena částí B.
- Aseta tanko 2 (A) niin, että se kiinnittyy B-osien vasempaan ja oikeaan varteen.

16



- Вставьте и прикрепите стержень 3, который был изначально присоединен к полотну корзины, к канавкам (A) спереди стержня ограничителя бумаги.
- أدخل وركّب العمود 3 الذي كان أصلاً ممتبّناً على قطعة قماش السلة في الشقوق (A) في الجهة الأمامية لعمود ماسكة الورق.
- Aslında sepet bezine takılı olan çubuk 3'ü kağıt durdurucu çubuğunun önündeki yivlere (A) yerleştirin ve takın.
- För in och montera stång 3 som ursprungligen var monterad på korgfilten i spåren (A) framtill på pappersspärrens stång.
- Indsæt og fastgør stang 3, som oprindeligt var tilknyttet kluden til kurven, i rillerne (A) på fronten af stangen til papirstopperen.
- Sett inn og fest stang 3, som opprinnelig var festet til kurvposen i sporene (A) foran papirstopperstangen.
- Zasuňte a připevněte tyč 3, která byla původně připevněna ke tkanině košíku do drážek (A) na přední straně tyče dorazu papíru.
- Syötä ja kiinnitä alun perin korin kankaaseen kiinnitettynä ollut tanko 3 paperin pysäytintangon etuosan uriin (A).



Примечание • Если вы присоедините стержень неправильно, отсоедините его, используя ту же технику, что и для стержня ограничителя бумаги (см. шаг 6).

ملاحظة

• إذا قمت بتركيبه بطريقة غير صحيحة، انزع عنه بنفس طريقة عمود ماسكة الورق (راجع ص 6).

Not

• Yanlış takarsanız, kağıt durdurucu çubuğuyla aynı yöntemi kullanarak çıkarın (bkz. s.6).

Obs!

• Om du monterar stången fel ska du ta bort den med samma metod som för pappersspärrens stång (se sidan 6).

Bemærk

• Hvis du monterer den forkert, kan den fjernes ved at bruge samme metode som ved stangen til papirstopperen (se s. 6).

Merk

• Hvis du monterer den feil, fjerner du den ved bruk av samme fremgangsmåte som for papirstopperstangen (se s. 6).

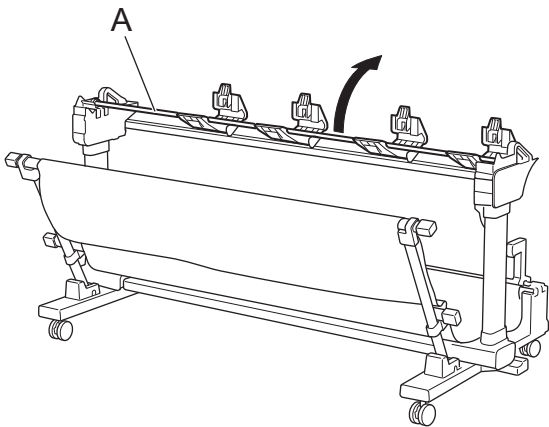
Poznámka

• Jestliže jste ji připevnili nesprávně, sejměte ji stejným způsobem jako tyč dorazu papíru (viz s. 6).

Huom.

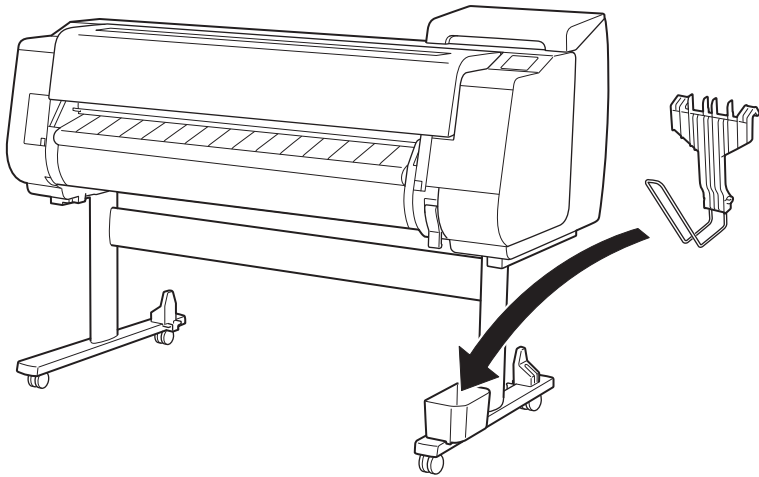
• Jos kiinnität sen väärin, irrota se samalla menetelmällä kuin paperin pysäytintanko (katso sivu 6).

17



- Проверьте состояние верхнего держателя. Если подвижная часть верхнего держателя наклонена, поднимите ее за часть A.
- تحقق من حالة الركيزة العلوية. إذا كان الجزء المتحرك من الركيزة العلوية مائلاً، اجعله قائماً برفع الجزء A للأعلى.
- Üst dayanağın durumunu kontrol edin. Üst dayanağın hareketli parçası yana devrilmişse, A parçasını yukarı kaldırarak bu parçayı dik konuma getirin.
- Kontrollera skicket på det övre staget. Om den rörliga delen av det övre staget har tippat över ska du ställa upp den genom att lyfta upp del A.
- Kontrollér den øverste holders stabilitet. Hvis den bevægelige del af den øverste holder er væltet, skal du rejse den op ved at løfte i A-delen.
- Kontroller tilstanden til toppstøtten. Hvis den flyttbare delen av toppstøtten er tippet over, retter du den opp ved å løfte opp A-delen.
- Zkontrolujte stav horního stojanu. Pokud jsou pohyblivé části horního stojanu nakloněné, narovnejte je zvednutím části A.
- Tarkista yläpidikkeen tila. Jos yläpidikkeen liikkuva osa on kallellaan, nosta se pystyyn nostamalla A-osaa.

18	• Зацепите верхний конец направляющей бумаги (B) за канавку (C) на верхнем держателе так, чтобы ее положение совпадало с частью A верхнего держателя. • اشبك الرأس العلوي لموجه الورق (B) في الشق (C) في الركيزة العلوية بحيث يكون متحاذيًا مع موضع الجزء A من الركيزة العلوية. • Kağıt kılavuzunun (B) üst ucunu üst dayanaktaki yive (C) geçirin, böylece üst dayanağın A parçasının konumuyla hizalanmış olacaktır. • Haka fast den övre spetsen på pappersledaren (B) i spåret (C) på det övre staget så att den riktas in med placeringen av det övre stagets del A. • Hægt den øverste spids af papirstyret (B) i rillen (C) i den øverste holder, så den flugter med placeringen af A-delen i den øverste holder. • Hekt den øvre tuppen av papirføringen (B) inn i sporet (C) i toppstøtten, slik at den innrettes med posisjonen til A-delen av toppstøtten. • Zahákněte horní špičku vodítka papíru (B) do drážky (C) v horním stojanu tak, aby byla zarovnána s polohou části A horního stojanu. • Kiinnitä paperiohjaimen ylempi kärki (B) yläpidikkeen uraan (C) niin, että se on kohdistettu yläpidikkeen A-osan kanssa.
19	• Вдавите и прикрепите часть A направляющей бумаги. • ادفع الجزء A من موجه الورق للداخل وثبته. • Kağıt kılavuzunun A parçasını içeri iterek takın. • Tryck in och sätt fast pappersledarens del A. • Tryk A-delen på papirstyret ind og fastgør den. • Skyv inn og fest A-delen av papirføringen. • Zatlačte a připojte část A do vodítka papíru. • Kiinnitä paperiohjaimen A-osa painamalla.
20	• Прикрепите оставшиеся направляющие бумаги в двух местах (A), повторяя действия пунктов 18 и 19 (для модели SS-21: только в одном крайнем левом положении). • قم بتركيب بقية موجهات الورق مكرّرًا الخطوتين 18 و 19 في الموضعين المشار إليهما بالعلامة A (موضع واحد في أقصى اليسار فقط للموديل SS-21). • A ile belirtilen iki konumda adım 18 ve 19'u tekrarlayarak kalan kağıt kılavuzlarını takın (SS-21 için yalnızca en soldaki tek konum). • Fäst de övriga pappersledarnas genom att upprepa steg 18 och 19 i de två positioner som anges med A (endast positionen längst till vänster för SS-21). • Fastgør de resterende papirstyr ved at gentage trin 18 og 19 i de to placeringer, som angives af A (kun placeringen længst til venstre for SS-21). • Fest de gjenværende papirføringene ved å gjenta trinn 18 og 19 på de to posisjonene merket med A (kun den ene posisjonen lengst til venstre for SS-21). • Připevněte zbývající vodítka papíru opakováním kroků 18 a 19 ve dvou místech označených písmenem A (u SS-21 pouze poloha zcela vlevo). • Kiinnitä jäljellä olevat paperiohjaimet toistamalla vaiheet 18 ja 19 kahdessa A:lla merkityssä kohdassa (SS-21:ssä vain vasemmanpuoleinen kohta).
21	• Сожмите скобу ограничителя бумаги, чтобы сузить ее основание, затем прикрепите ее к основанию ограничителя бумаги и поверните скобу ограничителя бумаги в положение, из которого она не будет возвращаться обратно. • اضغط سلك ماسكة الورق من الجهتين لتقليل عرضه، وثبته على قاعدة ماسكة الورق، وأدر سلك ماسكة الورق إلى موضع لا يمكنه معه الرجوع. • Genişliği azaltmak için kağıt durdurucu kablosunu sıkıştırın, kağıt durdurucu tabanına takın ve kağıt durdurucu kablosunu artık geri dönemeyeceği bir konuma döndürün. • Kläm på pappersspärrens kabel för att minska bredden, fäst den på pappersspärrens bas och vrid pappersspärrens kabel till en plats där den inte längre kan gå tillbaka. • Klem ledningen til papirstopperen for at reducere bredden, fastgør den til bunden til papirstopperen og drej ledningen til papirstopperen til en position, hvor den ikke længere kan vende tilbage. • Klem papirstopperledningen for å redusere bredden, fest den til papirstoppersokkelen, og roter papirstopperledningen til en posisjon der den ikke lenger kan returnere. • Zamáčkněte drát dorazu papíru, abyste zmenšili jeho šířku, připevněte ho ke spodní části dorazu papíru a otočte drát dorazu papíru do polohy, ze které se nemůže vrátit. • Purista paperin pysäyttimen metallilankaa kapeammaksi, liitä se paperin pysäyttimen pohjaan ja pyörytä paperin pysäyttimen metallilanka asentoon, josta se ei palaa.



- Храните ограничитель бумаги в отделении для аксессуаров на подставке для принтера. На этом сборка укладчика завершена.
- قم بتخزين ماسكة الورق في جيب الملحقات على حامل الطابعة. بهذا يكتمل تجميع وحدة التجميع.
- Kağıt durdurucuyu yazıcı desteğinin üzerindeki aksesuar cebinde saklayın. Böylece istifleyicinin kurulumu tamamlanır.
- Förvara pappersstoppen i tillbehörsfickan på skrivarstället. Detta avslutar monteringen av Stacker.
- Opbevar papirprop i tilbehørsbeholderen på printerstanderen. Hermed er monteringen af stableren udført.
- Oppbevar papirstopperen i tilbehørslommen på skriverstativet. Dette fullfører monteringen av magasinet.
- Uložte doraz papíru do přihrádky pro příslušenství na stojanu tiskárny. Tím dokončíte sestavení stojovače.
- Varastoi paperin pysäytin tulostimen jalustan tarviketaskuun. Pinoajan kokoaminen on nyt suoritettu.



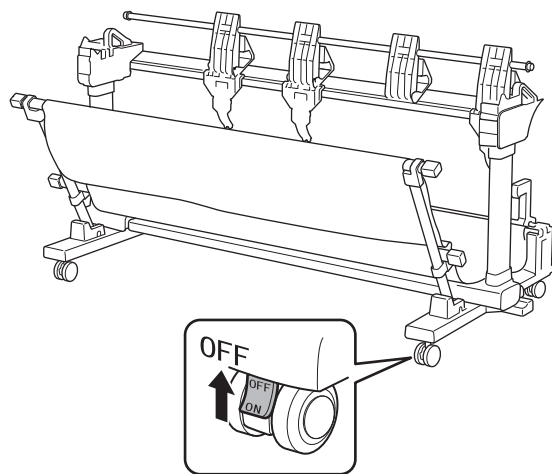
- Примечание • Ограничитель бумаги используется в зависимости от размера выводимой бумаги. См. раздел "Примеры конфигурации укладчика" в Онлайн-руководстве.
- ملاحظة • تُستخدم ماسكة الورق تبعًا لحجم الورق الخارج. راجع "Example Stacker Configurations" في الدليل على الإنترنت لمعرفة التفاصيل.
- Not • Kağıt durdurucu, çıktı kağıdının boyutuna bağlı olarak kullanılır. Ayrıntılar için Çevrimiçi El Kitabında "Example Stacker Configurations" bölümüne bakın.
- Obs! • Pappersstopparnas användning beror på storleken på det utmatade papperet. Se "Example Stacker Configurations" i Onlinehandboken för mer information.
- Bemærk • Papirprop bruges afhængigt af størrelsen af det anvendte papir. Se "Example Stacker Configurations" i Online vejledning for at få flere oplysninger.
- Merk • Papirstopperen benyttes avhengig av størrelsen på utmatingspapiret. Se "Example Stacker Configurations" i Nettbasert manual for detaljer.
- Poznámka • Doraz papíru se používá v závislosti na velikosti výstupního papíru. Postupujte podle pokynů v části „Example Stacker Configurations“ v Příručce online, kde naleznete podrobné informace.
- Huom. • Paperin pysäytintä käytetään riippuen tulostepaperin koosta. Katso lisätietoja Online-käyttöoppaan kohdasta "Example Stacker Configurations".

Присоединение укладчика к принтеру
قم بتثبيت وحدة التجميع على الطابعة
İstifleyiciyi Yazıcıya Takma

Sätta fast Stacker på skrivaren
Fastgør stableren til printeren
Feste magasinet på skriveren

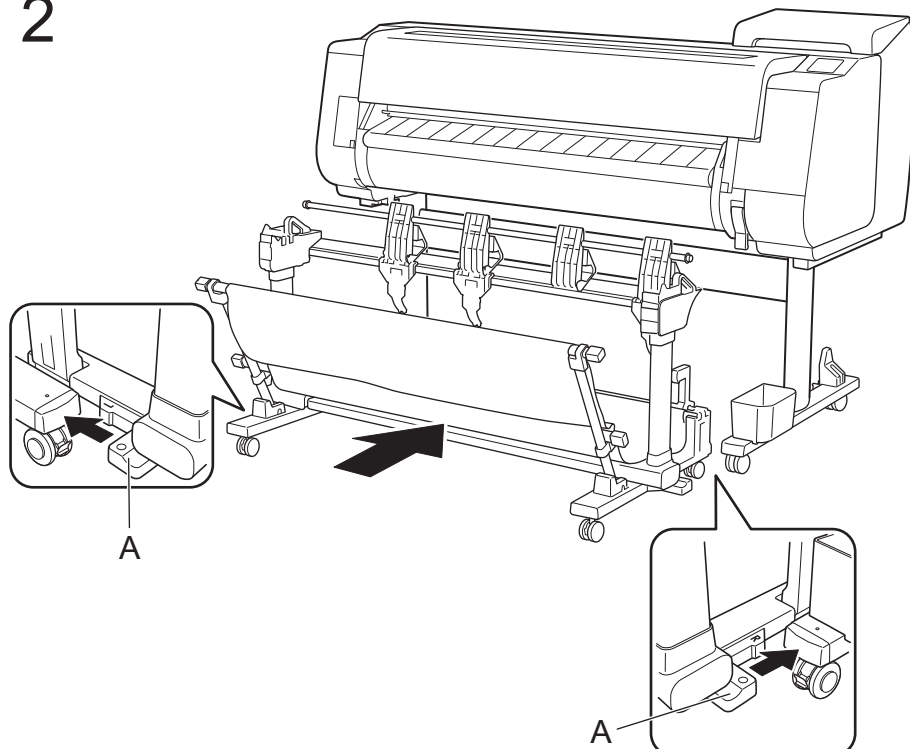
Nasazení stohovače na tiskárnu
Pinoajan liittäminen tulostimeen

1



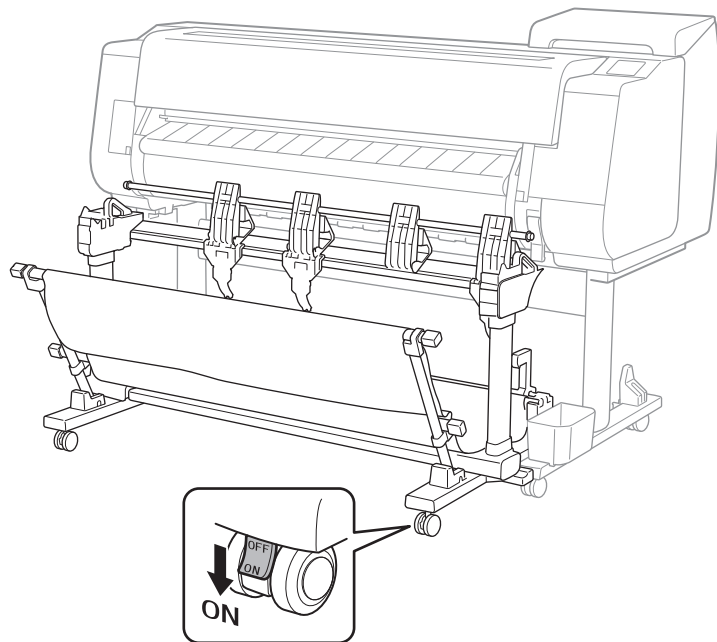
- Переключите все 4 фиксатора роликов укладчика в неактивное положение.
- حَوِّلْ أقفال عجلات وحدة التجميع الأربعة جميعها إلى وضع الإيقاف.
- İstifleyicinin kaster kilitlerinin 4'ünü birden kapatın.
- Inaktivera Stacker-låset på samtliga fyra hjul.
- Afbryd alle de 4 låse på stablerens hjul.
- Sett låsene på alle fire trillehjulene på magasinet til Av.
- Uzakmněte všechny čtyři zámky koleček stohovače.
- Avaa pinoajan neljän pyörän lukot.

2



- Поставьте укладчик спереди принтера, чтобы он был подсоединен к подставке для принтера, затем надавливайте на все выступающие части (A) с обеих сторон ножек укладчика до тех пор, пока они не коснутся подставки для принтера с левой и правой сторон.
- حَرِّك وحدة التجميع أمام الطابعة المثبتة على حامل الطابعة وادفع الأجزاء البارزة (A) على كلا جانبي أرجل وحدة التجميع إلى أن تلامس حامل الطابعة على كلا الجانبين الأيسر والأيمن.
- İstifleyiciyi yazıcı desteğine takılı olan yazıcının önüne getirin ve istifleyici ayaklarının her iki tarafındaki çıkıntı yapan parçaları (A) hem sol hem de sağ taraftaki yazıcı desteğine temas edene kadar itin.
- Placera Stacker framför skrivaren som är monterad på stället och tryck de utskjutande delarna (A) på båda sidorna om Stacker-benen tills de vidrör stället på både vänster och höger sida.
- Placer stableren foran printeren, der er monteret til printerstanderen, og skub derefter på de udragende dele (A) på begge sider af stablerens fødder, indtil de rører printerstanderen på både venstre og højre side.
- Flytt magasinet foran skriveren som er festet på skriverstativet, og skyv de fremstikkende delene (A) på begge sider av magasinbeina til de berører skriverstativet på både venstre og høyre side.
- Přesuňte stohovač před tiskárnu, která je nasazená na stojanu tiskárny. Zatlačte vystupující části (A) na obou stranách noh stohovače dovnitř, dokud se nebudou dotýkat stojanu tiskárny na levé i pravé straně.
- Siirrä pinoaja jalustaan liitetyn tulostimen eteen ja työnnä pinoajan kummankin jalan ulokkeet (A) koskettamaan tulostimen jalustaa vasemmalla ja oikealla puolella.

3



- Переключите все 4 фиксатора роликов укладчика в активное положение.
- حَوِّلْ أقفال عجلات وحدة التجميع الأربعة جميعها إلى وضع التشغيل.
- İstifleyicinin kaster kilitlerinin 4'ünü birden açın.
- Aktivera Stacker-låsen på samtliga fyra hjul.
- Slå alle de 4 låse på stablerens hjul til igen.
- Sett låsene på alle fire trillehjulene på magasinet til På.
- Odemkněte všechny čtyři zámky koleček stohovače.
- Sulje pinoajan neljän pyörän lukot.

Примеры расположения укладчика

مثال على أوضاع وحدة التجميع

Örnek İstifleyici Konumları

Exempel på Stacker-positioner

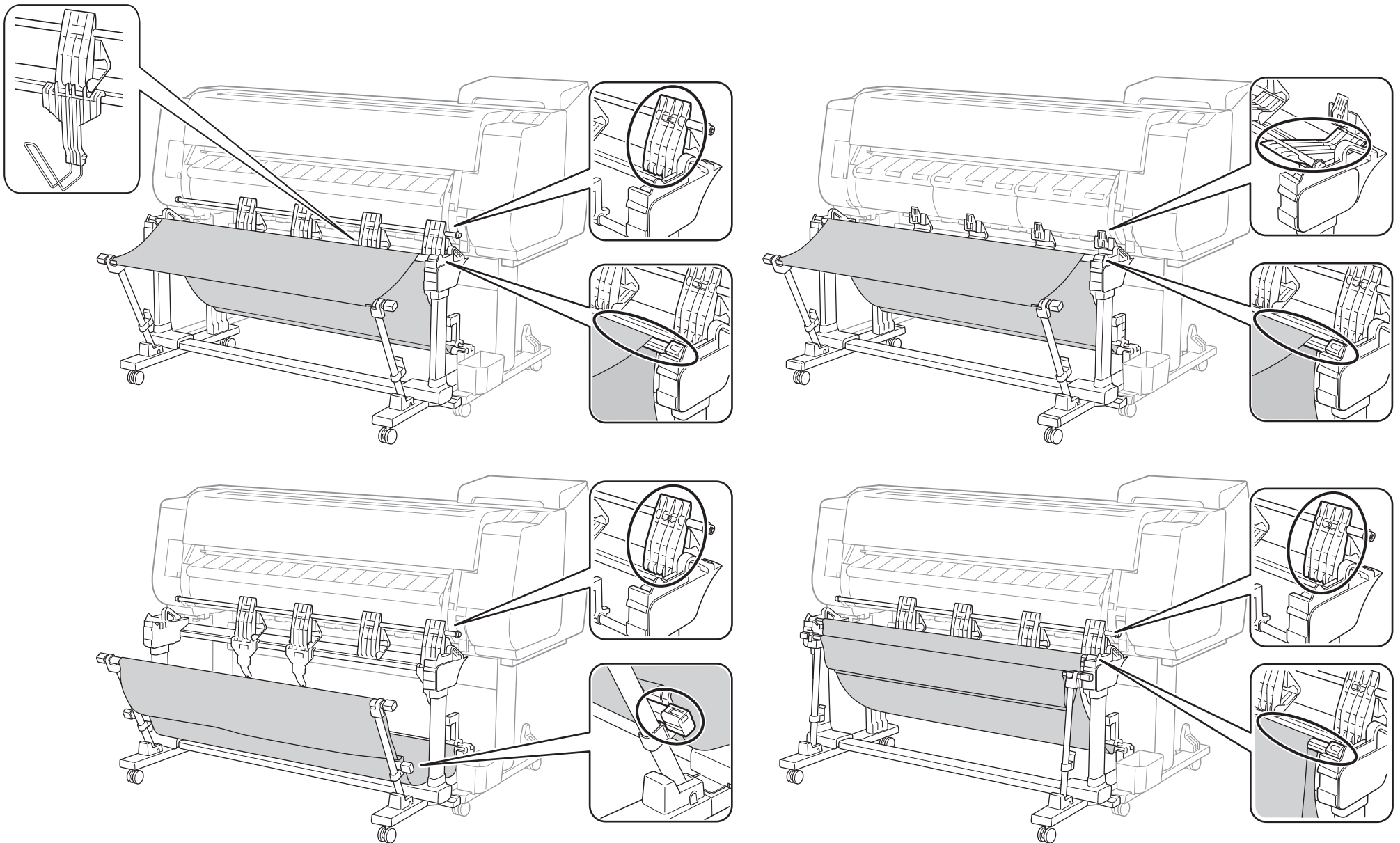
Eksempel på stablerpositioner

Eksempel på magasinposisjoner

Příklady poloh stohovače

Pinoajan esimerkkiasentoja

- Положение укладчика может быть изменено в зависимости от способа применения. См. раздел "Примеры конфигурации укладчика" в Онлайн-руководстве.
- يمكن تغيير موضع وحدة التجميع تبعاً للاستعمال. راجع "Example Stacker Configurations" في الدليل على الإنترنت لمعرفة التفاصيل.
- İstifleyicinin konumu uygulamaya bağlı olarak değiştirilebilir. Ayrıntılar için Çevrimiçi El Kitabında "Example Stacker Configurations" bölümüne bakın.
- Placeringen av Stacker kan ändras beroende på tillämpning. Se "Example Stacker Configurations" i Onlinehandboken för mer information.
- Placeringen af stableren kan ændres afhængigt af anvendelsen. Se "Example Stacker Configurations" i Online vejledning for at få flere oplysninger.
- Posisjonen for magasinet kan endres avhengig av anvendelsen. Se "Example Stacker Configurations" i Nettbasert manual for detaljer.
- Polohu stohovače lze měnit podle způsobu použití. Postupujte podle pokynů v části „Example Stacker Configurations“ v Příručce online, kde naleznete podrobné informace.
- Pinoajan asentoa voidaan muuttaa sovelluksesta riippuen. Katso lisätietoja Online-käyttöoppaan kohdasta "Example Stacker Configurations".



Важно

هام

Önemli

Viktigt

Vigtigt

Viktig

Důležitě

Tärkeää

- Отсоединяйте укладчик от принтера, когда не используете его, например при использовании блока рулона в качестве сворачивающего устройства.

• انزع وحدة التجميع من الطابعة عند عدم استعمال وحدة التجميع كما يحدث عند استعمال وحدة البكرة كنظام للفّ للأعلى.

- İstifleyici kullanmadığınız sırada, örneğin rulo birimini rulo cihazı olarak kullanırken istifleyiciyi yazıcıdan çıkarın.
- Ta bort Stacker från skrivaren när du inte behöver den, till exempel när du använder valsenheten som rullenhet.
- Fjern stableren fra printeren, når du ikke bruger stableren, såsom når du bruger rulleenheten som en oprulningsenhet.
- Fjern magasinet fra skriveren når magasinet ikke er i bruk, slik som under bruk av rullenheten som en opprullingsanordning.
- Sejměte stohovač z tiskárny, pokud ho nepoužíváte, stejně jako byste snímali jednotku s válečkem jako rolovací zařízení.
- Irrota pinoaja tulostimesta, kun sitä ei käytetä, esimerkiksi kun rullayksikköä käytetään kokoonkäärimislaitteena.

